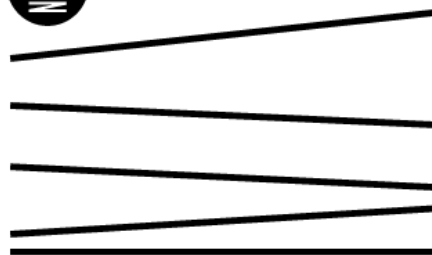


Digitaliseret af | Digitised by



**DET KGL.
BIBLIOTEK**

Royal Danish Library

Forfatter(e) | Author(s):

Titel | Title:

Alternativ titel | Alternative title:

Udgivet år og sted | Publication time and place:

Fysiske størrelse | Physical extent:

[ved Poul Egede].

Ajokærsoirsun Atuagekseit Nalegbingne

Gröndlandme =; Ritual over Kirke-

Forretningerne ved den Danske Mission paa

Grønland

Ritual over Kirke-Forretningerne ved den
Danske Mission paa Grønland.

Kiøbenhavn : trykt ... af Hans Christopher
Schrøder, 1783

63 s.

DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

UK

The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.





GRÖNLANDSK

Ritual

71-105.

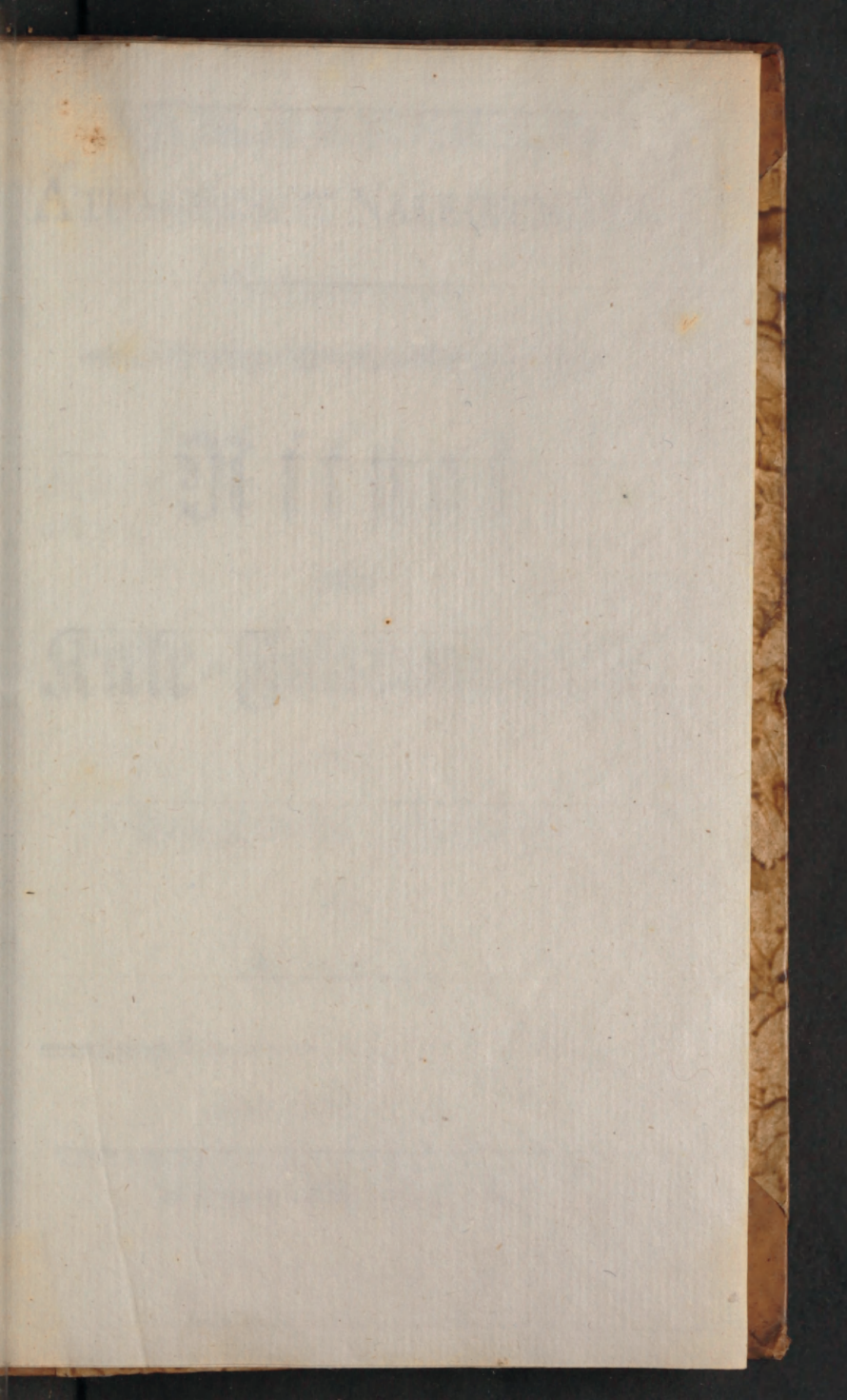
DET KONGELIGE BIBLIOTEK
DA 1.-2.S 78°

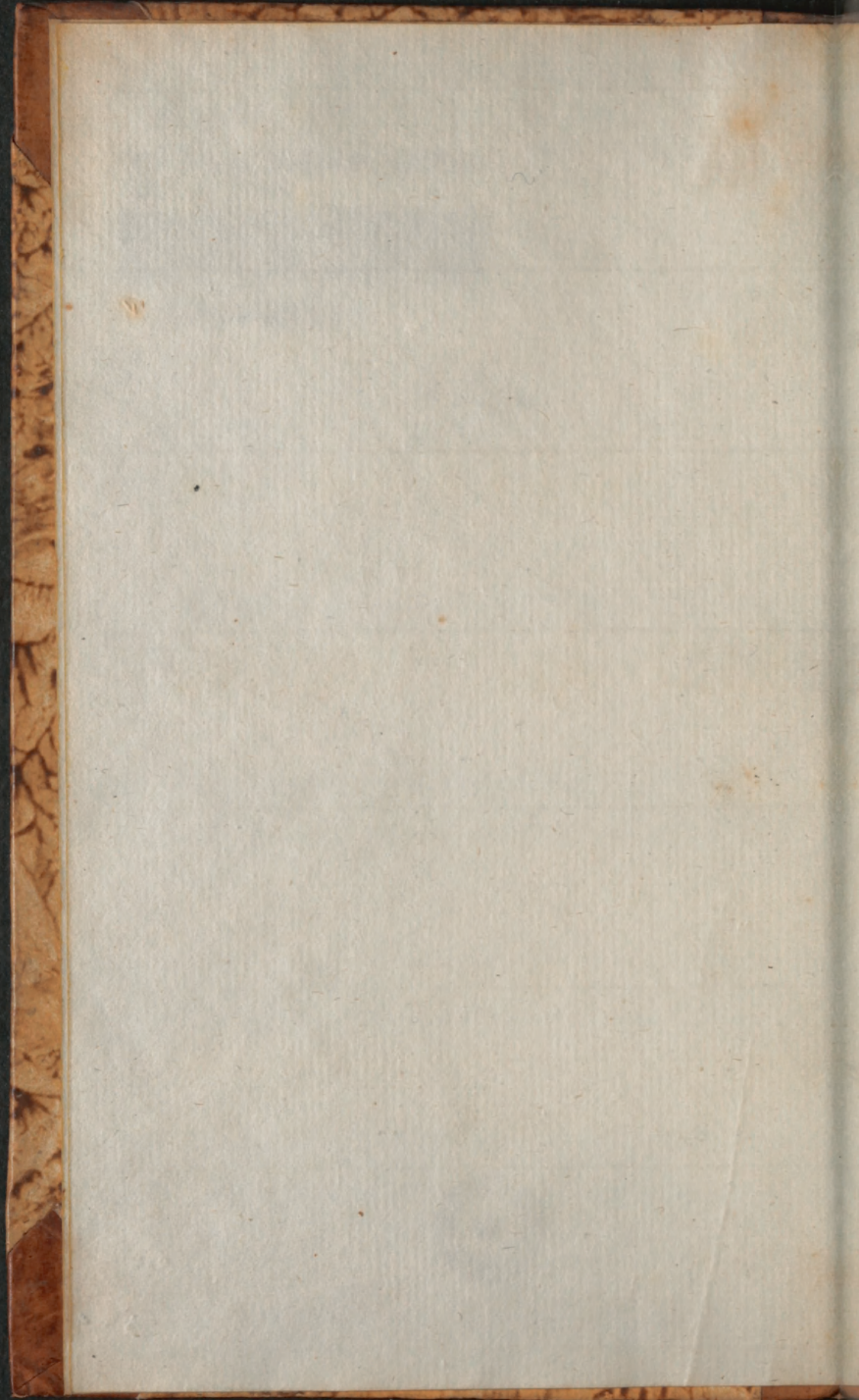


1 1 07 08 00773 9

+ Rox







AJOKÆRSOIRSUN
ATUAGEKSEIT NALEGBINGNE
Gröndlandme.

Ritual

over

Kirke = Forretningerne

ved

den Danske Mission

paa

Grönland.

Kiøbenhavn, 1783.

Trykt udi det Kongelige Bapfenhuus Bogtrykkerie
af Hans Christopher Schrøder.

ATUAGEKSET NALEGBINGNE
AJOKÆRFOIRSUN

Grönlandme.

Nalegarsub Kongib, Atuagekset tamakko Na-
legbingne Grönlandme Kiffisa pekkullu-
innarpei Ajokærfoirfunnut.

Grönlandme

000

Den Danske Mission

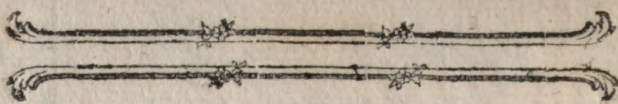
000

Grönland



Efter Kongelig Allernaadigst Approbation af den
9 Julii 1783, skal denne Ritual for Fremtiden
bruges ved Meenighederne paa Grønland.

P. Aagaard. P. Egede. J. Thulstrup.
E. Bastholm. E. Schov.



Nalegbingne Atuagekset

Sabbatinne.

Kablunæt nalegiaræxnik fyanaromariput Innungnut Nalegiartuksennut.

Kablunættut Tukfiutingvoamik ominga pigalliffaput.

Nallegauirksoak Iglungnut nalegiartorpogut, (a) tuffaromaublugit okautfifit pilluarnartut. Kannortok Annerfarpit Umativut illuarsarligit, Ajortivut alieifutige kullugit, Jefusemut operkulluta, ullullonungullugit ajorungnæriartorkulluta. Tukfiuput tamanna tuffariuk (b) Jefuse Kristuse pivlugo Amen.

Atatarput Killangmepotit, Akkit Ufornartaugile, Nallegaueet tikiule, (c) Pekkorset Killangmisut Nunamekile, tunnifigut Ulume Pikfautivnik, Ajortivut ifumagiffa-
raunagit

(a) Mane v. nalegiartorpogut tamaunga Nallegauirksoak.

(b) Tuffaiffagalloarpet.

(c) Maungapille

Om Gudstienesten i Kirken paa Sønde og Helligedage.

Efterat den Danske Hjemmesse-Tieneste er endt, ringes
atter til den Grønlandske, hvilken forrettes paa
følgende Maade:

Gudstienesten begyndes som den Danske med den
følgende Bøn:

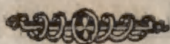
Allerhøjest Herre! Vi ere komne i dit
Huus for med Andagt at høre dit
saliggjørende Ord. O! at din Åland maatte
saaledes virke paa vore Hjerter, at vi kun-
de sørge over vore Synder, troe paa Jesum
og dagligen forbedres i vort Levnet! Hør
denne vor Bøn for Jesu Christi Skyld!
Amen.

Fader vor du som er i Himmelen! Dit
Navn være priset. Dit Rige komme. Din
Villie skee i Himmelen saa og paa Jorden.
Giv os i Dag vor Fornødenhed (a). Tilgiv

A 3

os

(a) Føde o: Nødvendige.



aunagit Uautivnuttog Ajortut ifumagis-
singilavut. Urfernartomut pekkys faraunata,
Ajortomille annautigut. Nallegarfogaut
Ajuakanginauillo Ufornakangauillo Ifu-
kangitsomut Amen.

Kingorna ivngeissaput Pelleffim okaufikfei
: apartortlugit.

Jesuse Affarsaput No. 56.

Okausia Kingornane.

Pilluakaut Tuffartut No. 147.

Nalekkab Nertlevianut pirsokangipet atyffovok una.

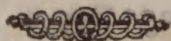
Kytsevigautigit Angejokarsoak Gud, Sai-
maunermitt Nakinermillo Okautfinnik
pilluarnartunnik tuffartinnautigut, tauko-
ninga Katersorpetit Operkatigeekefet Nu-
name mane. manigulluta (d) Kenubigautigit
Annersarnik Ajungitsomik tunnekulluta,
taursomanga Umatekaromarpogut illuar-
tunnik Okaufisit tuffaromatartlugillo nalek-
tuartlugit, ullullo nungullugit ajorungna-
riartorsinnartluta, Kesalo pilluarluinarkul-
luta, Erneret Jesuse Kristuse Nallegarput tun-
narallugo, Nallegakatit Annersarlo Ajungit-
fok illomut Gudeennak Ifukangitsomit Ifu-
kangitsomut. Amen.

Pilluarkorffinek.

Nalekkab neiorluarilife.

Anner-

(d) Nalleklutit.



os vore Forbrydelser, vi vil og tilgive dem, som forsee sig imod os. Lad os ikke komme i Fristelse. Frels os fra det Døde; thi dit er Riget, Magten og Herligheden til Evigheden. Amen.

Derpaa siunges en til Dagens Text passende
Psalm.

Gode Jesu vi er her.

Efter Prædiken:

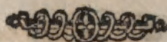
Den Trøst er stor.

Er ingen Communion messes Collecten for Ordet.

Vi takke dig Gud, omhyggeligste Fader, at du af Naade og Barmhiertighed har ladet os høre dit saliggjørende Ord, hvormed du forsamlers Troende til din Kirke her paa Jorden. Vi bede dig ydmygeligen om den Hellig Aand, at vi maa faae velskikkede Hierter til at blive dit Ords villige Tilhørere og Efterlevende, dagligen at tiltage i det Gode, og omsider at blive fuldkommen lykkelige, formedelsst din Søn Jesus Christum vor Herre, som med dig regierer i Evighed tillige med den Hellig Aand, en sand Gud fra Evighed og til Evighed.

Derpaa den sædvanlige Velsignelse:

Herren være med Eder!



Akpitut akissoæt:

Annerfarniglo aglæt. (e)

Pelleffe:

Nalekkab pilluarkoillisit fernigilifillo.
Nalekkab tagufarlisit saimaulifillo
Nalekkab irfigillisit innuluarkoili-
fillo.

Ullok Tukfiarbik.

Okalluktinago:

Ullub Saimanartub No. 73.

Kingorna: Litaniet.

Pelleffeferkomiartlune Altareme ivngeromarpok:
Siurlivut nalleklugit Ajortorfovogut.

Nalektut akiomarpæt:

Ajortulliorkaugut nalengitforfouluta.

Pelleffe: Ajortivut pivlugit pitlariaraunata

Nalektut: Nallengitfavullo ifumagissarau-
nagit

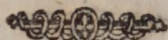
Pelleffe: Naleganga! tukfiarkaugut nalek-
tigut.

Nalektut: Saimaulutalo pilluakoitigut.

Tukfiut.

Saimarforfoak Gud, illifimoautigit Ang-
Sejokaursurfotit, uagulle ifumaitforfou-
lutalo

(e) Illegitigut.



Choret svarer:

Dg med din Aand.

Præsten:

Herren velsigne dig og bevare dig!

Herren lade lyse sit Aasyn over dig og
være dig naadig!

Herren lette sit Aasyn paa dig, og give
dig Fred!

Almindelig Bededag.

For Prædiken:

I Dag er Naadens Tid.

Efter Prædiken: Litaniæt.

Præsten svinger knælende for Alteret:

Vi have syndet med vore Forfædre

Menigheden svarer:

Vi have mishandlet og været ulydige.

Præst. O! Herre! handle ikke med os efter
vore Synder

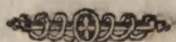
Menigh. Og betal os ikke vore Dvertrædelser.

Præst. O Herre hør vor Bøn.

Menigh. Vær os blid og lad os finde Salig-
hed hos dig.

Collect.

Mildeste Gud! vi have fundet at du har
bevist os mangfoldige faderlige Bel-
gier-



lutalo Kytkiuvigingilautigit, tamanna allælo
 Ajornerit allieffutigeaugut, sunauba ark-
 soarnartunnik kittornakartotit pillageksaug-
 alloennik. Nellekangitforle Atatak! Ajor-
 torfurfogut tamanna illisimanakput illomut
 uterkulluta illingnut, Ernernullo J. K. mut
 operkulluta, opernermillo ajunginniakul-
 luta Assennartunnik Kittornakarkullutitima-
 lo innuniartluta nuname, Kesa Gudib Kit-
 torneisa Katibiænnut Killangmut pekkulluta.
 Tuffartigit Guna Nalegarput Jesuse Kri-
 stuse pivlugo.

Ivngeißaput:

Ernerpit Annia ekkart: No. 31.

Jesufim Annianik okalluktil:

Jesus saag tokotig: No. 124.

Pilluarkörfinnek Pell. ivng:

Gudimut Operponga. No. 127.

v: Syndiglina! orniksiuk. No. 72.

Naggatikfakaifflovok matominga Tukfiatingvoamik:

Nalegauirkfoak (Gud)! umativtivnit Kya-
 vogut ajokarsforautigit, Kannok oper-
 kulluta Kannorlo innuniarkulluta. Guna!
 tunnifigit Annersfarnik Ajungitfomik un-
 nerfutiksautivnik okautsifit tuffakavut pui-
 ornauærkullugit, atuarnauvulle Ajungit-
 fuin-



gierninger; men vi have været uskionsomme og ey takket dig derfor. Vi sørger nu over denne og alle andre vore mange Forseelser, og maa tilstaae at vi have været lastefulde Børn, der burde straffes baade her og hisset. Men mageløse kierlige Fæder! lær os at kiende vor Ondskab, paa det vi alvorlig kunde ombendes til dig, troe paa din Son vor Frelsere, bevise vor Troe i al de Gierninger, og igien blive dine elskelige Børn, og saaledes forholde os her paa Jorden at vi kunde komme til Guds Børns Forsamling i Himmelen. Hør os vor Gud for Jesu Christi vor Herres Skyld.

Derpaa sungenes:

Breden din aften Herre Gud ic.

Men i Fasten:

Jesu dine dybe Bunder.

Præsten svinger Velsignelsen.

Mit Haab og Trøst ic.

eller: Kommer til mig sagde Guds Son.

Tienesten sluttes med denne liden Bøn:

Allerhønest Herre! Vi takke dig af vore Hierter, fordi du har lært os hvad vi skal troe, og hvorledes vi skulle leve. Giv os o Gud! din Hellig Aand til vor Bevviser, at vi ey maa glemme dit Ord, som vi have hørt, men at vi maa anvende det, saa længe vi



suinnarnut, innutilluta tupedlersautigittu.
innartlugillo Tokomun aglæt Amen.

Atatarput Killangmepotit, Akkit Ufor-
nartaugile, Nallegauet tikiule, Pekkorset
Killangmisut Nunamekile, tunnifigut Ul-
lume Piksautivmik, Ajortivut ifumagissa-
raunagit Uautivnuttog Ajortut ifumagis-
singilavut. Urfernartomut pekkyssarauna-
ta, Ajortomille annautigut. Nallegarsogauit
Ajuakanginauillo Ufornakangauillo Isukang-
itsomut Amen.

Ivng. Juulib Paaskib Pinfiblo Ulluinne:

Gud kiffiet killangmetok &c.

Tukfiullo Pelleffiblo okaufikfei, ivng.

Ivngerutit atortartut atyflaput.

Okallugbingmetillugo.

Tipeitsokaunga Tarniga. No. 5.

Paaskim ulluinne.

Sorlo Sekkenek killangme: No. 35.

Pinsim ulluinne.

Vers siurlek

Gum Annersa Kenug.

v. Gum Annersa saimaukinga. No. 49.

Okaufiæt Kingornane Ivng. atortartut.

Skiærtorsdagme Okaufekaislaput Kristusib Timaniglo

Auganiglo Sakramentianik Kannorlo atorlueiffersomik.

I Kor. II.

Langfredagwe Kristusim Anniafsusia Okautigifloæt. An-
nialo pilluarnartoursut Innungnut tammanut Pelleffib
okautigiffoeit,

Jesus



vi leve, til alt det som got er, og trøste os
alene derved indtil Døden selv! Amen.

Fader vor, du som er i Himmelen! Dit
Navn være priset. Dit Rige komme. Din
Villie skee i Himmelen saa og paa Jorden.
Giv os i Dag vor Fornødenhed. Tilgiv
os vore Forbrudelser, vi vil og tilgive
dem, som forsee sig imod os. Lad os
ikke komme i Fristelse. Frels os fra det
Onde; thi dit er Riget, Magten og Her-
ligheden til Evigheden. Amen.

De tre store Høytids-Dage sanges:

Alleneste Gud ic.

Collect og Dagens Text sanges:

De Psalmer som til den Tid ere brugelige.

Ligesaa af Prædikestolen

i Julen een gang.

Syng høyt min Siel! vær ic.

I Paaske-Dagene:

Som den gyldne Soel frembryder.

I Pinte-Dagene:

Det første Vers af

Nu bede vi den Hellig Aand.

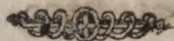
eller: O! Hellig Aand med Naadens Aand.

Ligesaa efter Prædiken de brugelige Seqv.

Skærtorsdag handles om Christi Legems og Blods
Sacramente, og dets rette og salige Brug efter
Tertens Anledning, som tages af 1 Cor. 11.

Paa Langfredag oplæses Christi Lidelses Historie. Deraf
viser Præsten: Christi Død og Lidelses store Nytte
til Salighed for det ganske menneskelige Kien.

Jesu



Okalluktin. Pel.

Jesus saag tokotigarma. No. 124.

Kingornane:

Kyanarfillet J. K. No.

v. Naleganga Syndkartonga. No.

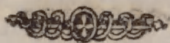
Tukfiut.

Kytsevigautigit Gud Atatak tunigautigit
ut Ernetuarnik Jesuse Kristusimik,
taurfomunga opertut tamafatammarlukon-
nagit, innuluarkullugille Ifukangitsomut.
Kytsevigautigit Jesuse Kristusia Ajorti-
vut tamasa| Timingnut (f) Ajungitsomut
pissinnaukit. (g) Ajortulliakavullo tamasa
Augnik pejaraukit, Kytsevigautigit Anner-
sak Ajungitsorfoursotit, umativut tupedler-
saraukit tamatominga, opertinnautigit Je-
suse Kristuse Senningarfomut ivertisimagal-
loak Kiffiet Annaursifutigikput allamik
fiunekarata Pilluartitsirfomik. Saimautigit
Guna! operluinnarkulluta Ajortivut tama-
sa ifumaginekangitsut J. K. anniarmello
tokomello. Annersfarniglo Ajungitsomik
unnerfautigit, Jesusib Tokoæt pirsautanik
ajorungnariartorkulluta ullut nungullugit,
Jesuse iperarnauærkullugo umativtivnit.
Kesa tava tekkullueiffakarpur Umanarto-
me (h) Ifukangitsome, tamatominga ta-
mauta

(f) Timirsarsoarnut.

(g) Ajortivta tamarnik nagliuk-
tinnamiit.

(h) Innuluarbingme.

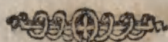


For Prædiken siunges:
Jesu dine dybe Bunder.

Efter Prædiken siunges:
Jesu Christ vi takke dig.
eller: Ach Herre from.

Collecten.

Vi takke dig Gud Fader, at du haver givet os din eneste Søn Jesum Christum, paa det at alle de som troe paa hannem ikke skal fortabes; men have det evige Liv. Vitakke dig Jesu Christe, at du har ladet dit Legeme plages for vore Misgierninger, og ladet dit Blod udslette alle vore Overtrædelser. Vi takke dig du værdige Hellig Aand, at du haver givet os denne Trøst i vore Hierter, at vi intet andet vide til Salighed end den korsfæste Jesum Christum. Giv os o Gud din Naade, at vi fuldkomneligen troe, at alle vore Synder ere os for Jesu Christi kraftige Blods Skyld forladne. Underviis os ved din Hellig Aand saaledes, at vi dagligen ved Jesu kraftige Død afstaae Synden, og aldrig slippe Jesum af vore Hierter, saa skal vi omsider see ham klarligen i det evige Liv.



mauta tukfiarkaugut Nalegauta Jesufim
Akkane. Amen.

Koifsoumik.

Koifimangila? Ap.

Kannortok Guna! Pilluarnartut tamasa
Ernerpit Jesufib Tokominik pinniagei,
oma Nallungiarsub pigilligit Manelo Ifu-
kangitsomullo aglæt.

Kristufikut Assarfaka!

Innub fiurlerpab Nallenginneranit Innuit
tamarmik asserorluinnartlutiglo Kangunar-
torsoangorput Gudme, tokotlartlutiglo pil-
luarnartoæruput, Innuble attautfib Nal-
lengneranit amerlesiaut pilluangeriput, Sil-
larsoakartinnago Gudib ifumagimatigut
Erne assennartok tokokullugo uagut innu-
luarkulluta pilluarkullutalo Ifukangitsorso-
armut. Tamaitomut Pilluarnartomut pek-
komatigut, Nallegarput Jesuse koekkor-
syok, Timib fillatagut Erkeiautaungitsomik
Umatible illoagut illuarfautaurfomik. Ta-
maimet Nallungiak una Innuneranit nar-
runartogaloartok Gudime, Nallegauirfar-
soanut piginnangorkullugo, Koifsomut il-
luartomut pifinniarpaput Operkatigeet il-
legilerkullugit Jesufim Akkane, ima orkar-
met:

Liv. Det bede vi alle i vor Herres Jesu Navn.

Om Børne-Daab.

Er det ikke døbt? Nej.

Lad o Gud! de Saligheder, som din Søn Jesus har med sin Død forhvervet, komme dette lille Barn til Gode baade i Tid og i Ewigheid.

Mine Christne Venner!

Formedelst det allerførste Menneskes Ulydighed ere alle blevne gandske fordervede og afskyelige for Gud, hvorpaa fulgte Døden og al Lyksaligheds Berøvelse. Ved et Menneskes Lydighed ere igien mange blevne fuldkomne lyksalige; thi førend Verden blev til, tænkte Gud paa os i sin Søn den elskelige, saa vi ved hans Død og Opstandelse, have faaet Livet og den evige Salighed. Da nu den Herre Jesus ville os saa lyksalige, saa indstiftede (i) han Daaben, som en er til det udvortes Legeme, men til Hiertets indvortes Renselse. Paa det altsaa dette Barn, som af Guds selen er ureent for Gud, kan igien blive værdig til hans Herligheds Rige; Saa fremstille vi det i Jesu Navn til den hellige Daab, at det kan blive indlemmet i de Troen-

B

des

(i) Befalede.



met: Innuk Gudib Nalegauianut pinnaui-
engilak Kiffienne innungorkikunelmermiglo
Annersamiglo, tamaitomik Ajokærsukenne
okaupai: Innuit tamasa ajokærsoriartor-
figik Koivlugillo Attatablo Ernerublo An-
nersfablo Ajtingitsub Akkanut.

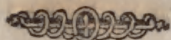
Tuffarlarputtog Evang. M. aglega:

Mertlertungvoet Jesusmut pifipeit aktor-
kullugit, Ajokærsueifale Aitfirsut innerter
peit. Jesusib tekkogamigit illuaringilei ima
okallugbigellugit. Mertlertungvoet uamnut
pigilit, innerteriarauafigik, Gudib Naleg-
auia Tamaitungvoit pigangarsuk, Illomut
okaupause, Mertlertotut Gudib Nalegauia-
nik pinniengitsok (i) ifernaueiffigilak;
faminut erkillugit Arkseiminiglo aktortlugit
pilluarkoei.

Iblittog Annaursfirsoursotit pilluarkoviuk
Nallungiangvoang una. Innungvoennik
pilluarkorfigait, nangminerlo koisinnait
Jordanib Koogane taunalo Ervngillo tama-
sa illuarfartlugit atorfinnangortlugit Ubbau-
tiksamut pilluarnartomut. Kæ! Nalegak
Jesus, annegle (k) una Nalungiarfungvoak
Okaut-

(i) Piomangitsok Marc. 10, 13.

(k) Annaursuk.



des Meenighed, efterdi han har sagt, at
uden nogen bliver født paa nye af Vand og
Aand kan han ikke komme i Guds Rige.
Han befalede derfor sine Disciple: Gaaer
hen og lærer alle Folk og døber dem i Fæde-
rens, Sønnens og den Hellig Aands Navn.

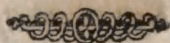
Lader os høre det hellige Evangelium,
som Marcus skriver. (1)

Da de førde smaa Børn til Jesum, at
han skulde røre ved dem, forbød Disciplene
dem det, som førte dem frem; men da Je-
sus saa det, mishagede det ham, og han sag-
te til dem: Lader de smaa Børn komme til
mig, og forhindrer dem ikke; thi Guds
Rige hører saadanne til. Sandelig jeg
siger eder, hvo som ikke annammer Guds
Rige som et lidet Barn, han skal ingenlunde
komme derind. Og han tog dem i Favn, og
lagde Hænderne paa dem og velsignede dem.

Velsigne da dette Barn, du som annam-
mer Syndere, og selv har ladet dig døbe i
Jordans Flod for at hellige den og alle an-
dre Bænde til Saligheds Bad og Syn-
dens Afvælselse. Frels! Herre Jesu dette
Barn ved Ordet i Vandbadet, saa det
ved den Hellig Aands Bistand maae
leve

B 2

(1) Marc. 10, 13.



Okautsimik Ubbaume. Annersarpit Ajung-
itsub illuarfarliuk Opertotut innuluarkullu-
go tokkokullugolo. Tamatominga tukfiar-
bigautigit Atterne Tuksiutingnik.

Niakoa Aktortlugo.

Atatarput Killangmepotit, Akkit Ufor-
nartaugile, Nallegauet tikiule, Pekkorset
Killangmisut Nunamekile, tunnifigut Ul-
lume Piksautivnik, Ajortivut isumagissa-
raunagit Uautivnuttog Ajortut isumagis-
singilavut. Urfernartomut pekkys saraunata
Ajortomille annautigut. Nallegarsogauit
Ajuakanginauillo Ufornakangauillo Isu-
kangitsomut Amen.

Isisseguut annisseguillo Gudib sernigilifit
tamanga aglat Isukangitsomut. Kanortok!

Atiksa tagiuk!

N. N. Tornarsuk affiginnarpiuk? Ap.

Pekkorseilo tamasa? Ap.

Illerkoelo tamasa? Ap.

Operomarpit Gudmut Atatamut Aju-
kangitsomut, Killangmiglo Nunamiglo Ping-
ortitsirfomut? Ap.

Operomarpit Jesuse Kristusemut Gu-
dib Ernetuanut Nalegautivnut, Annersamit
Ajungitsomit pirsok, Niviarfiamit Maria-
mit Erniursok, Anniartitok Pilatuse Naleg-
autil-



leve og dæe en sand Christen. Herom
anraabe vi dig i dit Navn med din egen
Bøn:

Haands Paaleggelse.

Fader vor du som er i Himmelen! Dit
Navn være priset. Dit Rige komme. Din
Villie skee i Himmelen saa og paa Jorden.
Giv os i Dag vor Fornødenhed. Tilgiv
os vore Forbrydelser, vi vil og tilgive
dem, som forsee sig imod os. Lad os
ikke komme i Fristelse. Frels os fra det
Onde; thi dit er Riget, Magten og Her-
ligheden til Evigheden. Amen.

Gud bevare din Indgang og Udgang fra
nu og til evig Tid! Amen.

Navn Barnets tilkommende Navn!

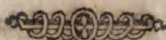
N. N. Forkaster du Dievelen? Ja!

Alle hans Gierninger? Ja!

Og alt hans Bæsen? Ja!

Vil du troe paa Gud Fader, almægtige
Himmelens og Jordens Skaber? Ja!

Vil du troe paa Jesum Christum, Guds
eneste Søn, vor Herre, som er undfangen
af den Hellig Aand, fød af Jomfrue Ma-
ria, piint under Pilatus, korsfæst, død og



autillugo, isektitaurfok fenningarsomut, to-
korsok Illirsaurfok, adlernut pirsok, ullut
pingajuanne Tokorsunnit makitok, Kil-
langmut pirsok Atataine Gudib Tellerpiat
tunganeipsiarfok, tersanga ama uteromaryok
Innurfullo Tokungarsullo akilluariartort-
lugit? Ap.

Operomarpit Annersamut Ajungitsomut
Opertunniglo Illegeksokartunnik (l) Ajor-
tarunermiglo Timiniglo Umaromartunnik,
Tokublo Kingornagut Tokoviungitsokar-
tomik? Ap.

Tamako Operiomaublugit Koekkoit? Ap.

N. Koiaukit Gudib Attatab Ernerublo
Annersablo Ajungitsum (l) Akkanut.

Niakoa Aktyfsoa.

Ajuakangitsorsub Gudib, Jefuse Kristusib
Attatat, innungorkiksekatit lmermiglo An-
nersamiglo Ajungitsomik Ajortetillo tamasa
pejartlugit, nekkursektikilifit Saimaurfusi-
minik Umanartomut. Kannortok!

Nejorniktunnut.

Operkatika Assarsaka Nejorniktut Koifil-
lugo Nallungiangvoak una tussarpose irfig-
arfilo Koifitok Gudib pingasursum Akkanut.

Ange-

(l) Operluartunnik Innungniglo Ajungitsukartunnik
operomarivit. (m) Illuartum v. Iblernartum.

begraven og nedfaren til det Nederste, opstod
 tredie Dag fra de Døde, opfoer til Himmels,
 sidder hos Gud Faders høyre Haand, der-
 fra skal han igienkomme at domme baade de
 Døde og de Levende? Ja!

Vil du troe paa den Hellig Aand? og at
 der er et Samfund af Troende, Synds
 Befrielse, Legemernes Opstandelse, og efter
 Døden en Udødelighed? Ja!

Vil du paa denne Troe være døbt? Ja.

N. Jeg døber dig paa (i) Gud Faders,
 Søns og den Hellig Aands Navn.

Haands Paaleggelse.

Den almægtige Gud, vor Herres Jesu
 Christi Fader, som nu haver igienfødt dig
 med Vand og den hellig Aand, og befriet
 dig for alle dine Synder, han styrke dig
 med sin Naade til det evige Liv. Amen.

Til Fadderne.

Mine elskelige Medtroende som have
 været nærværende ved dette Barns Daab,
 I have hørt og seet, at det er døbt i den tre-
 B 4 enige



Angejokæralloorpet Mertlertonerane ifu-
magiomarparfe Operrirsekfanik ajokarfor-
niartlugo nejoralloarufiuk Operluartut mal-
lekullugit, Kristuse illegilermago.

Pilluaritse!

Innimingne Koifimarfunik.

Pelleffim Aperfoekfei Tigumiartomut.

1. Nallungiak Koifimaua? Ap.
2. Kia Koiau?
3. Ervnginarmik Koifimaua? Ap.
4. Koifimaua Atatablo Ernerublo Anner-
fablo ajungitsum Akkane? Ap.

Pelleffib tuffarunigit okaromaryok:

Ififfeguit anniffeguillo Gub fernigilifit ta-
manga aglæt Ifukangitsomut, Kannortok!

Ama aperfysfiovia:

- N. Tornarfuk affiginnarpiuk? Ap.
Pekkorseilo tamafa? Ap.
Illerkoelo tamafa? Ap.

Operom.

enige Guds Navn. Skulde det blive for-
ældreløs i dets Barndom, maa I sørge for,
at det bliver underviist i hvad det skal troe
og giøre, om I ere nærværende, at det
maatte efterfølge sande Troende, siden det
nu er indlemmet med dem i Christo.

Værer lykkelige!

Om hiemmedøbte Børn.

Det Barn, som formedelst Legemets Svaghed i an-
dres Overværelse er hiemmedøbt, skal dog føres
til Kirken, naar det bliver saa stærkt, og dermed
handles, som følger:

Præsten spørger den, som bærer Barnet:

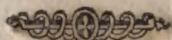
1. Er Barnet døbt? Ja.
2. Hvem har døbt det?
3. Er det døbt med bart Vand? Ja.
4. Er det døbt i Navn Faders, Søns og
den Hellig Aands? Ja.

Naar herpaa er svaret, siger Præsten videre:

Gud bevare din Indgang og Udgang fra
nu og til evig Tid. Amen.

Dernæst spørger han:

N. Forsager du Dievelen? Ja.
Og alle hans Gierninger? Ja.
Og alt hans Væsen? Ja.



Operomarpit Gudimut Atatamut Ajua-
kangitsomut Killangmiglo Nunamiglo Ping-
ortitsirsomut? Ap.

Operomarpit Jefuse Kristusemut Gudib
Erneruanut Nalegautivnut, Annersamit
Ajungitsomit pirsok, Niviarfiamit Mariamit
Erniursok, Anniartitok Pilatuse Nalegauti-
lugo, ifektitaurfok Senningarfomut, tokor-
fok Illirsaurfok, adlernut pirsok, ullut pinga-
juanne Tokorsunnit makitok, Killangmut
pirfok, Atatame Gudib Tellerpiæt tungane
ipsiarfok, tersanga ama uteromaryok Innur-
fullo Tokungarsfullo Akilluariartortlugit? Ap.

Operomarpit Annersamut Ajungitsomut
Opertunniglo Illegekfsokartunnik, Ajortuær-
runermiglo, Umaromartuksenik, Tokublo
Kingornagut Tokoviungitsokartomik? Ap.

Tuffarnarputtog Evang. M. aglega:

Mertlertungvoet Jesusmut pifsipeit aktor-
kullugit, Ajokarsueifale Aitsirsut innerterpeit.
Jesusb tekkogamigit illuaringilei ima okal-
lukbigellugit: Mertlertungvoet uamnut
pigilit, innerteriaraunasigik, Gudib Nal-
legauia Tamaitungvoet pigangarsuk, Illo-
mut okaupaufe Mertlertotut Gudib Naleg-
auianik piomangitsok ifernauieiffingilak;
fami-

Vil du troe paa Gud Fader almægtige Himmels og Jordens Skaber? Ja.

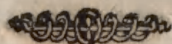
Vil du troe paa Jesum Christum, Guds eneste Søn, vor Herre, som er undfangen af den Hellig Aand, fød af Jomfrue Maria, piint under Pilatus, korsfæst, død, begravet og nedfaren til det Nederste, opstod tredie Dag fra de Døde, opfoer til Himmels, sidder hos Gud Faders højre Haand, derfra skal han igienkomme at domme baade de Døde og de Levende? Ja.

Vil du troe paa den Hellig Aand? og at der er et Samfund af Troende, Synds Befrielse, Legemernes Opstandelse, og efter Døden en Uldødelighed? Ja.

Lader os høre det hellige Evangelium Marcus skriver:

Da de førde smaa Børn til Jesum, at han skulde røre ved dem, forbød Disciplene dem det, som førde dem frem; men da Jesus saae det, mishagede det ham, og han sagde til dem: Lader de smaa Børn komme til mig, og forhindrer dem ikke; thi Guds Rige hører saadanne til. Sandelig jeg siger eder, hvo som ikke annammer Guds Rige som et lidet Barn, han skal ingenlunde komme derind.

Dg



faminut erkillugit Arkseiminiglo Aktort-
lugit pilluarkoei.

Iblittog Annaurfirfourfotit pilluarkoviuk
Nallungiangvoang una. Innungvoennik
pilluarkorfigaut, nangmierlo koifinnaut
Jordanib Koogane taunalo Ervngillo tama-
sa illuarfartlugit atorfinnangortlugit Ubbau-
tiksamut pilluarnartomut. Kæ! Nalegak
Jesús, annegle una Nalungiarfungvoak
Okautsimik Ubbaume. Annersarpit Ajun-
gitfub illuarfarliuk Opertotut innuluarkul-
lugo tokkokullugolo.

Atatarput Killangmepotit, Akkit Ufor-
nartaugile, Nallegaucet tikiule, Pekkorset
Killangmifut Nunamekile, tunnifigut Ul-
lume Pikfautivnik, Ajortivut ifumagiffa-
raunagit Uautivnuttog Ajortut ifumagis-
singilavut. Urfernartomut pekkyffarauna-
ta, Ajortomille annautigut. Nallegarfogaut
Ajuakanginauillo Ufornakangauillo Ifukang-
itsomut Amen.

Nallungiarfungvoang una ernertlune
Koifimamet Atatab Ernerublo Annersablo
ajungitfub Akanut, Kingorna Koififfingilak.
Annersablo Ajungitfub Tunnirfutei pigiler-
magit Ajortærusimamello, tamatominga tus-
saraufe unipkaromarpofe Allænnut. Nalle-
garpullo Gude Kytfevigiffoarput faimau-
mago Jefufe Kristufe pivlugo.

Ajua-

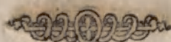


Og han tog dem i Favn, og lagde Hænderne paa dem og velsignede dem.

Velsigne da dette Barn, du som annammer Syndere, og selv har ladet dig døbe i Jordans Flod for at hellige den og alle andre Bænde til Saligheds Bad og Syndens Afstoelse. Frels Herre Jesu dette Barn ved Ordet i Vandbadet, saa det ved den Hellig Aands Biestand maae leve og døe en sand Christen. Herom anraabe vi dig i dit Navn med din egen Bøn:

Fader vor, du som er i Himmelen! Dit Navn være prisat. Dit Rige komme. Din Villie skee i Himmelen saa og paa Jorden. Giv os i Dag vor Fornødenhed. Tilgiv os vore Forbrydelser, vi vil og tilgive dem, som forsee sig imod os. Lad os ikke komme i Fristelse. Frels os fra det Onde; thi dit er Riget, Magten og Herligheden til Evigheden. Amen.

Efterdi dette Barn tilforn er døbt i Navn Faders, Søns og Hellig Aands, maa det nu en døbes, da det allerede har faaet den Hellig Aands Gaver og Synds Forladelse, hvilket I som Faddere skal vidne for andre. Og takke Herren vor Gud, som haver taget det til Naade ved Jesum Christum.



Ajuakangitsorsub Gudib Jesuse Kristusib
Attatat, innungorkiksekatit Imermiglo An-
nersfamiglo Ajungitsomik Ajortetillo tamasa
pejartlugit, nekkursektikilifit Saimaurfusi-
minik Umanartomut. Kannortok!

Gub saimaulife (v. illigilife.)

Nejorniktunnut.

Operkatika Assarsaka Nejorniktut Koifil-
lugo Nallungiangvoak una, tussarpose irfig-
artilko Koifitok Gudib pingasursum Akkanut.
Angejokæralloarpet Mertlertonerane isu-
magiomarparse Operrirseksanik ajokarfor-
niartlugo Nejorallorufiuk, Operluartut mal-
lekullugit, Kristuse illegilermago.

Pilluaritse!

Inmunera Kollarnarpet.

Assenniktorfoak Jesuse! Nallungiarfungvoit
piomagetit, Unangvoak piuk illingnetuin-
narkullogo Isukangitsomut

N. Koiaukit Gudib Attatab Ernerublo
Annersfablo Ajungitsum Akkanut.

Ajuakangitsorsub Gudib, Jesuse Kristusib
Attatat, innungorkiksekatit Imermiglo An-
nersfamiglo Ajungitsomik Ajortetillo tamasa
pejart-

Den almægtige Gud, vor Herres Jesu Christi Fader, som nu haver igienfødt dig med Vand og den Hellig Aand, og befriet dig for alle dine Synder, han styrke dig med sin Naade til det evige Liv. Amen.

Gud være med eder!

Til Fadderne.

Mine elskelige Medtroende som have været nærværende ved dette Barns Daab, I have hørt og seet, at det er døbt i den treenige Guds Navn. Skulde det blive forældreløs i dets Barndom, maa I sørge for, at det bliver underviist i hvad det skal troe og giøre, om I ere nærværende, at det maatte efterfølge sande Troende, siden det nu er indlemmet med dem i Christo.

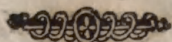
Gud være eder naadig!

Naar Barnet er i Livs Fare.

Kierligste Jesu! Du har selv befalet at smaa Børn skal komme til dig, annam da dette Barn, og lad det evig høre dig til.

N. Jeg døber dig i Gud Faders, Sønns og den Hellig Aands Navn.

Den almægtige Gud, vor Herres Jesu Christi Fader, som nu haver gienfødt dig med Vand og den Hellig Aand, og befriet dig



pejartlugit, nekkurfektikilifit Saimaurfufi-
minik Umanartomut. Kannortok!

Atartarput Killangmepotit, Akkit Ufor-
nartaugile, Nallegauet tikiule, Pekkorset
Killangmifut Nunamekile, tunnifigut Ul-
lume Pikfautivnik, Ajortivut ifumagiffa-
raunagit Uautivnuttog Ajortut ifumagis-
singilavut. Urfernartomut pekkyffarauna-
ta, Ajortomille annautigut. Nallegarfogauit
AjuakanginauilioUfornakangauillo Ifukang-
itsomut Amen.

Innertut Koirfukfet.

Siornagut Söndagme tukfies: Pell; Okallugbingme Koir-
fukfak Gudmut fatuinnakullugo, Gudiblo nangminek
illuurfakullugo Ajungitsuinnarnut.

Söndagme tuglerme tukfiaromaryok okallugbingme
pivlugo.

Jesum Akka No. 20. v. Gum Annersa.

Okautfine Pel. nangunigut Kiglisiffioa Gudlo Katifimar-
futto tufatillugit; okiguniuk illuurtunnik namaktun-
nik Pelleffe Okeromaryok Nallektunnut Nejortunnut
imenna:

Assarfaka okorse! Angejokaimme oma na-
lekkalloaramigit Gudmik fiunekangiflut,
manna-

Edig fra alle dine Synder, han styrke dig
med sin Naade til det evige Liv. Amen.

Fader vor, du som er i Himmelen! Dit
Navn være priset. Dit Rige komme. Din
Villie skee i Himmelen saa og paa Jorden.
Giv os i Dag vor Fornødenhed. Tilgiv
os vore Forbrydelser, vi vil og tilgive
dem, som forsee sig imod os. Lad os
ikke komme i Fristelse. Frels os fra det
Onde; thi dit er Riget, Magten og Her-
ligheden til Evigheden. Amen.

Bed Borenes Daab.

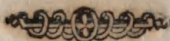
Søndagen tilforn gøres offentlig Ben til Gud for
Candidatens Omvendelse, den Gud i Naade kraf-
tig ville virke og stadfæste i hannem til sin Ære
og hans Salighed.

Næste Søndag efter Prædiken gøres atter
Ben af Prædikestolen, og begyndes med den
Psalme:

I Jesu Navn &c.

Naar Præsten har endt sin Tale for Alteret, som
er passet paa denne Forretning, befaler han ham
udi Guds Naamn og for den christelige Forsam-
ling at gjøre Rede for sin Troe efter vor Cate-
chismi Forklaring. Og naar han til Fornøjelse
har svaret derpaa, gior Præsten denne Forma-
ning til Fadderne og de hestaaende:

Mine Elskelige! Dette Menneske som har
efterfulgt sine Forsædre, der en kiendte Gud,
C har



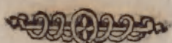
mannale nellursujungnærame Gublo okau-
seenik illifimalerame Koekkogalloarpok il-
lengeromaublugit Pilluarnartut Kristufib
pirsei. Tussaralloarparse akiorloartok illin-
niekkaminut. Ifumaukut Koisinnangorpok,
Nalegarput Jesuse koekkorfimet taimaito-
mik: Opertogog koisitok pillueisso-
vok, ta-
maitomik Gudmut tukfiarta illuarfarkullu-
go pilluarkullugo manilo Ifukangitsomun
aglat

Niakoa Aktortlugo.

Tukfiarta:

Kannortok Guna! Pilluarnartut tamasa
Ernerpit Jesusib Tokominik pinniagei,
oma innub pigilligit manilo Ifukangitsomun-
mullo aglat.

Atatarput Killangmepotit, Akkit Ufor-
nartaugile, Nallegauet tikiule, Pekkorfet
Killangmisut Nunamekile, tunnifigut Ul-
lume Pikfautivnik, Ajortivut ifumagissa-
raunagit Uautivnuttog Ajortut ifumagis-
singilavut. Urfernartomut pekkyssarauna-
ta,



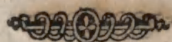
Har nu faaet den fornødne Kundskab om
 ham og hans Villie til Menneskers Salig-
 hed. Denne han begierer nu med megen All-
 evorlighed at maatte blive antagen til den
 hellige Daab for at vorde deelagtig med os
 i de Lyksaligheder som Christus har forhver-
 vet. I have selv hørt, hvor vel han har
 svaret til det han burde vide; han kan der-
 fore en nægtes Daaben, da vor Herre Chri-
 stus har søyet det sammen: at hvo som troer
 og bliver døbt, skal vorde salig. Lader os
 derfor bede Gud, at han selv ville saaledes
 danne og berede ham hertil, at han i Tid og
 Evighed kan blive lyksalig.

Haands Paaleggelse.

Fader os bede!

Lad o Gud! de Saligheder, som din Søn
 Jesus med sin Død har forhvervet, kom-
 me dette Menneske til Gode baade i Tid
 og Evighed.

Fader vor du som er i Himmelen! Dit
 Navn være priset. Dit Rige komme. Din
 Villie skee i Himmelen saa og paa Jorden.
 Giv os i Dag vor Fornødenhed. Tilgiv
 os vore Forbrydelser, vi vil og tilgive
 dem, som forsee sig imod os. Lad os
 ikke



ta, Ajortómille annautigut. Nallegarfogauit
Ajuakanginauillo Ufornakangauillo Ifukang-
itsomut Amen.

Tamarmik Koisimarsut No. 61.

Iyngerut napet Koisimaubingmut tamangnik pissapuk
Pelleffilo Koisfukfarko, tersane Pelleffe ima piomar-
pök:

Isiffeguit anniffeguillo Gudib fernigilifit
tamanga aglæt Ifukangitsomut. Kanortok!

Kefa Koissua Mertlertotut Koisimagitsotut nangminek
akissua nangminerlo atuaromarpei Operirsekset.

Koisimaubingme Attertaiffavok allamik, piomagune.

Kingornane okabigiffaua Kiglormut sakonnago, Gudmile
etuinakullugo.

Affarsak N. koisimagauit mana Operka-
tigeet illegilerpetit, Gudiblo kittornariler-
patit, okauniarpagit mana Gud taima pek-
korsimet, isumaginniarkullugit okautsifit
ullome Nallegarnut Gudingnut; ilomort-
lutit arksoarneitsomik innuniartlutit, Gudib
illuarirseinik pinniarfinnartlutit, okausee rus-
farkikfartlugit, Alterib Sakramentia atorkik-
fartlugo, Operluartotut esinneiffotit. Kan-
noktok Gudib saimaulifit, Annersaminik
Jesuse

ikke komme i Fristelse. Frels os fra det Døde; thi dit er Riget, Magten og Herligheden til Evigheden. Amen.

Dernæst slanges:

Enhver som troer ic.

Naar Psalmen er udsunget, gaaer Præsten for Alteret tillige med den som skal døbes, saavel som samtlige Fadderne til Døbestædet. Der begynder Præsten disse Ord til hannem:

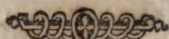
Gud bevare din Indgang og Udgang fra nu og til evig Tid. Amen.

Siden forrettes Daaben med hannem i alle Maader, som med udekte Børn, undtagen han svarer selv Ja til alle Spørgsmaal, og læser selv Troens Artikle.

I Daaben gives ham et nyt Navn.

Naar han er døbt formaner Præsten ham med saa Ord om sin Troefasthed og Bestandighed paa denne Maade:

Da du nu er døbt, elskelige N., er kommen i de Troendes Samfund, og er bleven et Guds Barn; saa formaner jeg dig efter Guds Befalning, at du stedse erindrer hvad du har lovet Herren din Gud i Dag: at afstaae det Døde og leve et ustraffeligt Levnet, stræbe alvorlig efter at gjøre det som Gud behager, høre hans Ord med Andagt, bruge Alterens Sacramente retteligen, og i alle Maader findes som en sand Troende. Gud



Jesuse Kristuse pivlugo, ullut nungullugit
 ajorungnæriartortlutit, Gud Attatak Kyt-
 kiuvigituinnartlugo, illuarsarmatit Opertun
 Innikfænnut Killangme. Kannortok!

Koifitok nækoiffovok, Pelleffa okautfine naiffa okaukik-
 fartlugit tamatominga:

Operkatikka Affenniktut Nejorniktut koi-
 fillugo, tuffarparfe koifitok Gudib Pinga-
 fursum akkanut Ifumaminik Kajungermet
 Operrirfautivnut Illuartomut, Kristufimi-
 okatigilerautigo operkatigilerautigolo Kat-
 tengutigilerautigolo, Opertotut affanniar-
 fiuk Kristufimesinnarkullugo Koifimaubing-
 me illegiltermago.

Pilluaritse!

Tamatominga Iyngerumik naggatikfakaiffovok:

Tipeiponga, Koifimagama. No. 59.

Nalekab Nerlevianut Piomarfut, fiornagut Pelleffib Kig-
 lifioralliffoei Illifimarfænnik.

Alterib

give dig dertil Naade ved den Hellig Aand
 for Jesu Christi Skyld at forbedres Dag fra
 Dag. Takkende Gud Fader, som har gjort
 dig skicket til de Troendes Samfund her og
 i Himmelen.

Herpaa staaer den Døpte op, og Præsten slutter den
 hellige Forretning med denne Formaning til Fads-
 derne:

Mine elskelige Medtroende som have
 været nærværende ved denne hans Daab.
 I have hørt, at han er døbt i den treenige
 Guds Navn. Og da han med frie Villie har
 attraget efter vor saliggjørende Troe for at
 blive en Medchristen og Broder som Troen-
 de, saa elsker ham oprigtig, at han maa
 blive ved at være i Christo, efterdi han i
 Daaben er indslaaet i hannem.

Værer lyksalige!

Forretningen sluttet med den Psalme:
 Jeg glæder mig, o! Jesu ved min Daab.

Om Skriftemaal og Afløsning.

De som vil gaae til Herrens Bord, bør i Forvejen
 indfinde sig hos Præsten, og overhøres i deres
 Christendom, især den femte Catechismi Part.
 Et Skriftemaal holdes en Tale som sædvanlig.



Alterib Sakramentia.

Ivngerutim Naggatane Okaufek Kristufib Nertlevianut Pirsunnut.

Operkatigeet okorse Jesum Affarfei, pil-luaromaguse Jesufib Nertlevianit, oper-rirsekfarfilo Sulliekfarfilo nelliungnærallais-soæse. Tokukse pellileramiuk okautfin ok-kua atorpei: Tamerfa Timiga tunniutok pivluse. Tamerfa auga Koirfok pivluse. Okautsit tamako opernartut operrißsoæ-se, Jesus Kristuse Nangminek okarmet tamanetomik Sakramenteme, Tarneglo tekkukfaungitsomik Pilluarnartomik pik-fiorpei operkullufilo innuluarkulluse. Pek-korfa tamanna Nalleksiuk! Keelerfotut (n) pellingniarfiuk Annaursirfarfe. Tarnese pik-farfioromaublugit (o) Unuak ivna Tokokse pellileramiuk erkainiarfiuk, allianartok ta-manna alieifutigissoarfe Ajortivfiunik tokot-laraufiuk. Kytsevigissoarfisog tamaitomik aßatlarmaße, puiutlariaraunago tamanna, umni tekkukfaujungnærfoß ußornartuinpar-mut pimet- Ima Jesufim Okaufee operriu-figik imalo nalekkalloarufiuk, Ajortifilo il-lomut alieifutigigalloarufigik ouktoralluar-lufilo, Kristufib tava Timalo Aualo pigil-lueißsoæse Ajortuærukulluse, Kannortok ta-mato-

(n) Kaktotut.

(o) Pikfeinik pivlugit

Om Alterens Sacramente.

Naar Sangen er udsungen, den sædvanlige For-
maning til Communicanterne.

Maad det I Jesu Benner kan have ret Nyt-
te af den Herres Jesu Nadvere, da maa
I noye vide hvad I skal troe og gjøre. Da
Frelseren havde holdt Nadvere med sine Di-
sciple før hans begyndte Lidelse, itog han
Brødet takkede Gud og sagde: Dette er mit
Legeme, som gives for eder. Dette er mit
Blod, som udgydes for eder til Syndernes
Forladelse. Disse Ord giver os en fuldkom-
men Forstærking, at Jesus Christus er selv
tilstæde i Alterens Sacramente, og giver os
der et usynlig saliggjørende Gode til Troens
Formerelse og Levnets Forbedring. Erin-
drer nu herved eders Herres Befaling og
ihukommer hans hellige Død og Pine. Tæn-
ker paa, det var den Nat, han nærmede sig
til sin Død, lad det gaar eder til Hierte, sør-
ger over, at I have været Aarsag dertil med
eders Synder, men takker ham tillige, fordi
han har elsket eder saa høyt. Forglemmer
det aldrig, skönt han en længer sees her,
men er indgaaet til sin Herlighed. Naar
I saa troe Jesu Ord, og gjøre efter hans Be-
faling, fortryder alvorlig alle eders Synder,
og ere ret prøvede, da kan I værdelig faae



matominga Saimarfor sub Gub pigillise Jesuse Kristuse pivlugo.

Atatarput Killangmepotit, Akkit Ufornartaugile, Nallegauet tikiule, Pekkorset Killangmisut Nunamekile, tunnifigut Ulume Piksautivnik, Ajortivut ifumagissaraunagit Uautivnuttog Ajortut ifumagisingilavut. Urfernartomut pekkys saraunata Ajortomille annautigut. Nallegarfogauit Ajuakanginauillo Ufornakangauillo Isukangitsomut Amen.

Nalegauta Jesus Kristus unuak taivna tunniurfigame tokomut (p) NB. Timiursak tigua Kyaulune augora Ajokarfukenne tunnivlugit okalluklune: tamanna pigisiuk nerivlugo, tersa Timiga tunniutok Illipfinut, tamailiortaritse erkailunga NB. Erngufektog tiguvia unukut nerigamik soraramik Kyaulune tunnyei okalluklune: tamause tersanga imeritse: Tersa Auga Testamentitam Aua Koirsok pivluse Ajortit pejarluakullugit, tamailiortaritse nungulluse ime-rangusiuk erkartartlunga.

Tun-

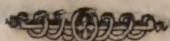
(p) Tunniutaugame.

Deel i Christi Legeme og Blod til Synder-
nes Forladelse. Dertil give eder Gud Fader
sin Naade ved Jesum Christum vor Herre.

Fader vor du som er i Himmelen! Dit
Navn være priset. Dit Rige komme. Din
Villie skee i Himmelen saa og paa Jorden.
Giv os i Dag vor Fornødenhed. Tilgiv
os vore Forbrydelser, vi vil og tilgive
dem, som forsee sig imod os. Lad os
ikke komme i Fristelse. Frels os fra det
Onde; thi dit er Riget, Magten og Her-
ligheden til Evigheden. Amen.

Vor Herre Jesus Christus i den Nat han
blev overleveret, NB. tog han Brødet, takke-
de og brød det, gav sine Discipler og sagde:
Tager dette hen og æder det. Det er mit
Legeme som gives for eder. Dette gjører
til min Ihukommelse.

Ligesaa NB. tog han og Kalken efter Aftens
Maaltid, takkede, gav dem og sagde: Drik-
ker alle heraf. Dette er mit Blod, det nye
Testamentes Blod, som udgydes for eder,
paa det Synderne kan blive udslattede.
Dette gjører, saa ofte som I det drikke, til
min Ihukommelse.



Tunnirfillugo Sakramente.

Terfa Jesusib Tima.

Terfa Jesusim Aua.

Tokogalloortub Kingorna Umarsub Jesuse Kristusib Timiminik manna neripase(q) Augminiglo imertipase tamakoninga Ajortise tamasa pejarpei. Taurfoma nekkursektikilise taukoninga opertillusilo Umanartomut Isukangitsomut.

Tuksiut.

Kytsevigautigit Nalegak Ajuakangitsok Isukangitsok Gud Makkoninga Pilluarnartunnik Tunirfutingnik nekkursektinnautigit, tukfiarbigautigit Assenniktorfogautit, Tunnirfuitit okkua nekkurseksautigekkulugit operriartorfinnartluta, uautivnullo assanniartluta Ernerpit Jesusib Kristusib pekomatigit, Amen.

Nallekkam illegillise!

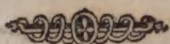
Nalekkab pilluarkoillisit fernigilifillo!

Nalekkab tagusarlisit faimaulifillo!

Nalekkab irfigillisit innuluarkoilifillo!

Nappar-

(q) Nertlerpase.



Bed Uddelingen.

Dette er Jesu sande Legeme.

Dette er Jesu sande Blod.

Den døde og igien levende Jesus Christus,
som nu har bispiset eder med sit Legeme og
stienket eder med sit Blod, hvormed han
haver udsløttet alle eders Synder; han styr-
ke og opholde eder derved i Troen til det
evige Liv.

Collecten.

Vi takke dig Herre almægtigste evige
Gud, at du med disse lyksaliggjørende Ga-
ver haver styrket os. Vi bede dig, at du
for din store Kierlighed lader disse Gaver
blive til Styrke i vor Troe og til Kierlig-
heds Formerelse imellem os selv, efterdi det
er din Søns Jesu Christi Villie. Amen.

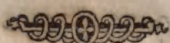
Herren være med eder!

Herren velsigne og bevare dig!

Herren lade lyse sit Afsyn over dig og
være dig naadig!

Herren lette sit Afsyn paa dig, og give
dig Fred!

Bed



Napparsimarfut Sakramentemik
pigeine.

Okorse Jesusim Affarfei! Nalegarput Jesuse Kristuse nangminek okarpok: marluk pingasulloneet Katifimarfut Ativne, taukoa akornanneetsomarponga, sumigloneet tukfiaralloarunik tunninekaißaput, tamaitomik naleklugo Kattifimavogut, erkainiaromau-blugo Nertlevia Ajungitsok, operkatingvoarpullo una, Napparsimarfok illangerfakullugo Timalo Aualo, napparminit Opertut Nalegbienñut pinnek ajulermet tamaitomik Nalekkab Jesusim Akkane okautfin okko atyßoaka. (r)

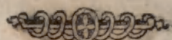
Operkatigeeet okorse Jesum Affarfei pilluaromaguse Jesusib Nertlevianit, oper-rirsekfarfalo Sullickfarfalo nelliungnærallaissoæse. Tokukse pellileramiuk okautfin okkua atorpei: Tamerfa Timiga tunniutok pivluse. Tamerfa auga Koirfok pivluse. Okautfit tamako opernartut oper-rissoæse, Jesuse Kristuse Nangminek okarmet tamanetomik Sakramenteme, Tarneglotekkuksaungitsomik Pilluarnartomik pikfiorpei operkullusilo innuluarkulluse, Pekkorfa tamanna nallekfiuk! Keelerfotut pel-lingniarfiuk Annaursirfarse Tarnese pikfior-
fior-

(r) Nalleißogut.

Syng med Nadverens Sacramente at
betiene.

Kiereste Guds Venner! Efterdi vor Her-
re Jesus Christus selv siger, at hvor to eller
tre ere forsamlede i hans Navn, der vil
han selv være midt iblant dem, og hvad de
bede om i hans Navn skulle de visseligen be-
komme. Aldyende ham, ere vi derfor
samlede for at ihukomme hans hellige Nad-
vere, og for at meddele denne vor med-
troende Syng Jesu Legeme og Blod, efter-
som han formedelst Sygdom en kan komme
til Guds Børns Andagts Huus. Vi vil
derfor i Jesu Navn begynde efter hans
Befaling:

Paa det kiereste Christi Ven kan have
ret Nytte af den Herres Jesu Nadvere,
da maa I nøye vide, hvad I skal troe og
giøre. Da Frelseren havde holdt Nadvere
med sine Disciple for hans begyndte Lidelse,
tog han Brødet takkede Gud og sagde: Dette
er mit Legeme, som gives for eder, Det
er mit Blod, som udgydes for eder til Syn-
dernes Forladelse. Disse Ord giver os en
fuldkommen Forsikring, at Jesus Christus
er selv tilstæde i Alterens Sacramente, og
giver os der et usynlig saliggjørende Gode
til



fioromaulugit. Unuak ivna Tokokse pellile-
ramiuk erkainiarfiuk, allianartok tamanna
alieifutigissoarfe Ajortivfiunik tokotlarau-
fiuk. Kytsevigissoarfisog tamaitomik affat-
larmase, puiutlariaraunago tamanna, um-
ni tekkukfaujungnarfok usornartuinnarmut
pimet. Ima Jesufim Okaufsee operriusfigik
imalo nalekkalloarufiuk, Ajortifilo illomut
alieifutigigalloarufigik ouktoralluarufilo,
Kristufib tava Timalo Aualo pigillueissoæse
Ajortuærukulluse. Kannortok tamatominga
Saimarforfub Gub pigillise Jesuse Kristuse
pivlugo.

Atatarput Killangmepotit, Akkit Ufor-
nartaugile, Nallegauet tikiule, Pekkorset
Killangmisut Nunamekile, tunnifigut Ul-
lume Pikfautivnik, Ajortivut ifumagissa-
raunagit Uautivnuttog Ajortut ifumagis-
singilavut. Urfernartomut pekkyssarauna-
ta, Ajortomille annautigut. Nallegarfogauit
Ajuakanginauillo Ufornakanguillo Ifukang-
itsomut Amen.

Nalegauta Jesus Kristus unuak taivna tun-
niurfigame tokomut NB. Timiursak tigua
Kyaulune augora Ajokarsukenne tunnivlugit
okal-

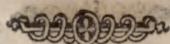
til Troens Formerelse og Levnets Forbedring. Grindrer nu her ved eders Herres Befaling og ihukommer hans hellige Død og Pine. Tænker paa, det var den Nat, han nærmede sig til sin Død, lad det gaae eder til Hierte, forger over, at I have været Aarsag dertil med eders Synder, men takker ham tillige, fordi han har elsket eder saa høyt. Forglemmer det aldrig, skönt han ey længer sees her, men er indgaaet til sin Herlighed. Naar I saa troe Jesu Ord, og gjøre efter hans Befaling, fortryder alvorlig alle eders Synder, og ere ret prøvede, da kan I værdelig faae Deel i Christi Legeme og Blod til Syndernes Forladelse. Dertil give eder Gud Fader sin Naade ved Jesum Christum vor Herre.

Fader vor du som er i Himmelen! Dit Navn være priset. Dit Rige komme. Din Villie skee i Himmelen saa og paa Jorden. Gib os i Dag vor Fornødenhed. Tilgiv os vore Forbrydelser, vi vil og tilgive dem, som forsee sig imod os. Lad os ikke komme i Fristelse. Frels os fra det Onde; thi dit er Riget, Magten og Herligheden til Evigheden. Amen.

Vor Herre Jesus Christus i den Nat han blev overleveret, NB. tog han Brødet, takkede og brød det, gav sine Discipler og sagde:

D

Tager



okalluklune: tamanna pigisiuk nerrivlugo, tersa Timiga tunniutok Illipfinut, tamailiortaritse erkailunga.

NB. Erngusektog tiguvia unukut nerigamik soraramik Kyaulune tunnyei okalluklune: tamause tersanga imeritse: Tersa Auga, Testamentitam Aua, Koirsok pivluse Ajortit pejarluakullugit, tamailiortaritse nungulluse imerangusiuk erkartartlunga.

Tersa Jesusib Kristusib Tima, tokotitak Ajortivsinut tamasa, tamatoma nekkursektikilisiit opertillutillo umanartomut Isukangitsomut!

Tersa Jesusib Kristusim Aua Koirsok Senningarsome Ajortetit pivlugit tamatoma nekkursektikilisiit opertillutillo umanartomut Isukangitsomut!

Tukfiarta:

Kytsevigautigit Nalegak Ajuakangitsok Isukangitsok Gud, makkoninga pilluarnartunnik Tunirfutingnik nekkursektinnautigit, tukfiarbigautigit Assenniktorsogautit, Tunnirfutit okko nekkurseksautigekkulugit operriartorsinnartluta, uautivnullu assanniartluta, Ernerpit Jesusib Kristusib pek-komatigit, Amen.

Nal-



Tager dette hen og æder det. Det er mit Legeme som gives for eder. Dette gjører til min Ihukommelse.

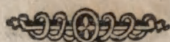
Ligesaa NB. tog han og Kalken efter Aftens Maaltid, takkede, gav dem og sagde: Drikker alle heraf. Dette er mit Blod, det nye Testaments Blod, som udgydes for eder, paa det Synderne kan blive udslettede. Dette gjører, saa ofte som I det drikke, til min Ihukommelse.

Dette sande Jesu Legeme, som er givet i Døden for eder og alle eders Synder, det styrke og opholde eder i en sand Troe til det evige Liv!

Dette sande Jesu Blod, som er udøst paa Korset for eders Synders Skyld, det styrke og opholde eder i Troen til det evige Liv.

Lader os bede!

Vi takke dig Herre almægtigste evige Gud, at du med disse lyksaliggjørende Gaver haver styrket os. Vi bede dig, at du for din store Återlighed lader disse Gaver blive til Styrke i vor Troe og til Återlighedens Formerelse imellem os selv, efterdi det er din Søn Jesu Christi Villie. Amen.



Nallekkam illegillife!

Nalekkab pilluarkoillifit fernigilifillo!

Nalekkab tagufarlifit faimaulifillo!

Nalekkab irfigillifit innuluarkoilifillo!

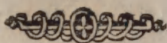
Nulliarnaksfengnik.

Siornagut.

Jesum Akka No. 20. v. Gude Angejok. 107.

- 1) Affarsak! Ifumakut Gud Kiglisfokart-lugo Ekkartlifillo aperforpigit, illomort-lutillo nulliarkomaublugo Arnang una fenningnetok? Ap.
- 2) Affeiomarpiuk una, umni nagliukal-loarutik Kannorloneet Gub pekkoaloar-petik? Ap
- 3) Allamut Arnamut kajungingilatit, Uneinak nulliarallugo affettuinnaromar-piuk? Ap.

Arnak-



Herren være med eder!

Herren velsigne og bevare dig!

Herren lade lyse sit Anslyn over dig og
være dig naadig!

Herren lette sit Anslyn paa dig, og give
dig Fred!

Om Egtteskab.

De som ville begive sig i Egtteskab, lade sig hos
Præsten nogle Dage forud i en dertil indrettes
Protocol indskrive.

For Brudevielsen:

I Jesu Navn, eller Du ledte frem ic.

- 1) Min Ven! har du nu raadført dig med
Gud, har du adspurgt din Slægt og
Venner, og er det dit Alvor at ville have
den Qvindes Person, som staaer hos dig
til din Hustrue? Ja.
- 2) Vil du elske denne endog naar det gaaer
eder ilde, eller hvorledes Gud gjør det
med eder? Ja.
- 3) Er din Attraae ey til nogen anden
Qvinde, og er hun den eneste du begierer
til Hustrue? Ja.



Arnaktog ima aperforiakaryok:

1) Affarsak! Ifumakut, Gud Kigliforkart-lugo, Ekkartlifillo aperforpigit, illi-mortlutillo Uikomaublugo Angun una fenningnetok? Ap.

2) Affeiomarpiuk una, umni nagliukal-loarutik, Kannorloneet Gub pekkoaloar-petik? Ap.

3) Allamut Angumut Kajungingilatit, Uneinak uikomaublugo affatuinnarom-marpiuk? Ap.

Ima ifumakarautek tigullutik angeritik.

Nulliareegomaublutik ifumagautik ima-lo okarautek, Gudlo operkativullo manetut tuffatillugit. Nulliarekpotik tava, ima okaupaurik Gub Attatab Niarnælle Anner-fablo Ajungitsum Akkane.

Gub Ajuakangitsub Kattititæk, Innub aukfarnauviengilek.

Nallegitik manna okorteek Katternæk: Gum okaufe imaiput:

Illuangilak Innuk kiffimekune, ikior-tukfarsiyfloara. Innuk tauna finingartipa, finiktok Tullimæn illæt pærtlugo ina milikpa

Uinga-

Præsten spørger Qvindes Personen:

- 1) Min Ven! har du nu raadført dig med Gud, har du adspurgt din Slægt og Venner, og er det dit Alvor at ville have den Mandsperson, som staaer hos dig til din Egtemand? Ja.
- 2) Vil du elske denne endog naar det gaaer eder ilde, eller hvorledes Gud gjør det med eder? Ja.
- 3) Er din Attraae en til nogen anden Mand, og er han den eneste du begierer til Egtefælle? Ja.

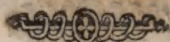
Efterdi I saaledes tænker, da bejaer det med at give hinanden Haanden.

Da det nu er eders Sind at ægte hinanden, og I har tilstaaet det, som Gud og nærværende Medtroende har hørt, saa ere I nu et par Egtefolk, det forkynder jeg eder i Gud Faders, Søns og den Hellig Aands Navn.

De som Gud den almægtige haver foreenet, skal et Menneske en kunde adskille.

Giver nu Algt paa I Næforenede, hvad Herren har sagt:

Det er ikke godt at Mennesket er ene; jeg vil gjøre ham en Medhielp: Da lod Gud falde en dyb Søvn paa Mennesket, og imedens



Uinganik, Innub taurfoma Tullima Ar-
nangortlugo tunniupa Angumut. Innuk
tauna ima okarpok: tamatomona Saurnin
okkua faurnavnit pifimapnt Uingalo Uiniy-
nit, tamaitomik tainekaiffovok: Angumit
Pirfomik, tamaitomik Angunilo Arnilo Ke-
meiffapek Nullee nejortlugo, tauko marluk
atausiyffapuk.

Gum okaufe Nulliareksungnut tuffeisso-
viartik: (s)

Angutin okorse, Nulliæse Affagifigik, for-
lo Kristusib Operkatigeet affagei ingminiglo
aglat tunniutok tauko pivlugit illuarfiniaruk-
lugit ervkejaramigit Ubbaume okautfinnik
ingminut pifisfomaublugit Operkatigeet
Ufornartut arkfoarnangitsut, taimatog Angu-
tit Nulliatik affeissoeit forlo Timitik nang-
minetik. Nulliaminik affenniktok ingmi-
nut affennigarau, Nangminermanik Kinga-
rirsokangiseinarmet, nerdersfortlugole Ing-
me illuarfarara, forlo Nalekkab Operka-
tigeet (pirfarei) Timeattaufek illegangautigo;
Arnet Uifik Naleketut nalleissoeit, Angut
Nalegaumet Arnamut, forlo Kristuse Na-
legaurfok Operkatigeennut, Timiminullo
Pilluartitsirfurfok; forlole Operkatigeet Kri-
stuse

(s) ima P. agl. Efesimiunnut 5 Kap.

dens han sov, tog han ud eet af hans Rib-
been, og lukte Stæden med Riød. Og gior-
de af Menneskets Ribbeen en Qvinde, og
gav den til Manden. Da sagde Mennesket:
Disse Been ere af mine Been, og Riødet af
mit Riød. Derfor skal hun kaldes den som
er kommen af Manden. Derfor skal han
forlade Fader og Moder og blive hos sin Hu-
strue og de to skal være eet.

Hører Guds Ord til Egtefolk: Saa-
ledes skriver Paulus Eph. 5.

I Mænd elsker eders Hustrue ligesom
Christus elskede Menigheden og gav sig selv
for den. Saaledes bør Mændene elske de-
res Hustruer som deres eget Legeme. Den
som elsker sin Hustrue elsker sig selv. Al-
drig haver nogen hadet sit eget Legeme, men
han føder og vedergænger det, ligesom Her-
ren Menigheden; thi vi ere Lemmer af eet
Legeme. Qvinden skal være hendes Mand
som Herren, efterdi Manden er Qvindens
Herre, ligesom Christus er Herre over Me-
nigheden, og han er sit Legems Saliggjører.
Men ligesom Menigheden ærer Christus,
saaledes skal og Qvinderne være deres Mænd.
Begge skal elske hinanden efterdi de ere for-



stuse Nallekkæt, taimatog Arnæt Uifik naleissovieit, tamangnik ingmingnut assaulutiglo attakikatigeessapuk katigeekamik Kristusime, tamangniglo Pirsuksaumanik umanartomut Isukangitsomut

Nulliareekfut Nagliungnereit tusseisoetik. Arnænnut ima Gud okarpok:

Nartoleruit nagliysfautit, anniartlutillo ernisugomarpotit, ueello nalegarissoet Kajungerallugo.

Angumuttog Gud okaryok:

Nulliet naleklugo orpingmit Nerrekongisavnit nerrigaut, nuna ayssofovok Ivlit pivlutit, nagliuklutit innutigissauet innutillutit Kiengmiuklutit nekikfarsysfautit, irpsungysfautit Kesa irpsomit pigaut.

Tamannale ullapisautigissauartik Katternak okortek Gud naleklugo illisimagusiuk, nekkorallutiglo pilluarkyssoatik. Ima okautsin eput I Mos. I. Innuk Gudib pingortipangminut arsilivlune, Angullo Arnarlo pingortipæk, pilluarkullugit okarbigei, amidliartoritse, Nuna innuksivlugo. Pekkarbigelugolo Piksaufivnik Nalegautisilo AulisekennutImmame, TingmirsennulloSilleinar-me, Nersfutinnullo Nuname. Pingortittenne
tama-

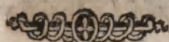
enede i Christo og begge ere Arvinger til det evige Liv.

Hører Lidelserne ved Egetestanden:

Saaledes sagde Gud til Qvinden: Naar du reder til Barsel skal du lide, og du skal føde med Smerte. Din Aftraaie skal være til din Mand, og han skal være din Herre.

Til Manden sagde Gud: Efterdi du lyd-
de din Hustrue, og aad af det Træ jeg for-
bød dig, da skal Jorden være fordervet for
din Skyld. Du skal med Besværslighed have
din Underholdning af den medens du lever.
I dit Ansigtss Sveed skal du have din
Føde af den, indtil du bliver til Jord, som
du er tagen af.

Men det skal være eders Trøst I Mænsfor-
enede, at naar I kiende Gud og adlyde ham,
saa ere I ham behagelige, og han vil gjøre
eder lykkelige; thi saa lyde Ordene: I Mos. I.
Gud skabte Mennesket efter sit Billede, han
skabte en Mand og en Qvinde, og Gud vel-
signede dem og sagde: Værer lykkelige, for-
merer Eder, lader Jorden blive folkerig, og
lever af den. I skal have alt det af den I
behøver til dette Livs Ophold. Og værer
Her-



tamasa Gub tekkoei illuartut. Tamaitomik Salomo okarpok: Arnakikfomik nulliartok ajunginnarfyok piominartomiglo pirsarpok Nalekkamit.

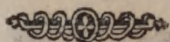
Niakoa Aktortlugo.

Tukfiarta:

Atatarput Killangmepotit, Akkit Ufornartaugile, Nallegaucet tikiule, Pekkorset Killangmisut Nunamekile, tunnifigut Ulume Piksautivnik, Ajortivut ifumagissaraunagit Uautivnuttog Ajortut ifumagisfingilavut. Urfernartomut pekkys faraunata, Ajortomille annautigut. Nallegarfogauit Ajuakanginauillo Ufornakangauillo Isukangitfomut Amen.

Tukfiarmigifa:

Nalegak Gud Atatak Killangmio Angumiglo Arnamiglo Pingoritisfok nulliaregluarkullugik Kittornakarkullugillo. Tukfiarbigautigit Assanniktorsoak Gud, fernigekkullugik Nulliaregluartuk Kittornekseilo Illingnut assennartogilit, Pertlungmut pekkysfaraunagit, Tarningilio Timeillo pilluarlit. Nalleklutillo Kannortok assallisit Iblit Na-



Herrer over Fiskene i Havet, over Fuglene i Luften og over Dyrene paa Jorden. Og Gud saae alt det han havde skabt, at det var meget godt, derfor siger Salomon: hvo som faaer en god Hustru, han faaer en god Ting, og eyer en ønskelig Behagelighed af Herren.

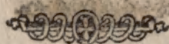
Haands Paaleggelse.

Fader os bede:

Fader vor, du som er i Himmelen! Dit Navn være priset. Dit Rige komme. Din Villie skee i Himmelen saa og paa Jorden. Giv os i Dag vor Fornødenhed. Tilgiv os vore Forbrydelser, vi vil og tilgive dem, som forsee sig imod os. Lad os ikke komme i Fristelse. Frels os fra det Onde; thi dit er Riget, Magten og Herligheden til Evigheden. Amen.

Fader os fremdeles bede:

Herre Gud himmelske Fader, du som haver skabt Mand og Kvinde og forordnet dem til Egtestand, og til at avle Børn! Vi bede dig, kjerligste Fader! bevar disse Belparrede, og lad deres Afkom blive elskværdig for dig. Afvend fra dem alt Ondt. Lad dem blive lykkelige baade paa Siel og Legeme! O! at de maatte elske og ære dig,
vor



Nalegarsoarput Attatak, ingmingnullo affan-
niartlutik, nuanneissapuk tava nunametillu-
tik, Kesa nuannartunnnut Ifukangitlunnut
Killangme piomariput.

Pilluarkorfinek.

Nallekkam illegillife!

Nalekkab pilluarkoillifit fernigilisillo!

Nalekkab tagufarlifit fairnaulifillo!

Nalekkab irfigillifit innuluarkoilifillo!

Kingornagut.

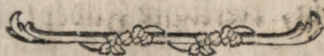
Jesum Akka 3. vers. v. Angertuk manna.

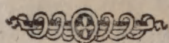
Illiverme okautsikset.

Irfomit pyotit,

Irfungoromarpotit,

Irfomillo makitsomarpotit.





vor Herre og Fader, og elske hinanden indbyrdes, saa skal deres Levedage blive behagelige her i Verden indtil de komme til de evige Behageligheder i Himmelen.

Velsignelsen.

Herren være med eder!

Herren velsigne og bevare dig!

Herren lade lyse sit Aasyn over dig og være dig naadig!

Herren lette sit Aasyn paa dig, og give dig Fred!

Efter Brudevielsen.

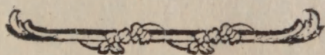
I Jesu Navn v. 3. 1: De knælede med Ja.

Bed Jords Paakastelse.

Af Jorden er du kommen,

Til Jord skal du blive,

Af Jorden skal du igien opstaae.



Das ist die erste Seite, die ich
hierher gebracht habe. Ich habe
sie in der Hoffnung gebracht, dass
sie Ihnen gefallen wird.

Ich bin, Herr,

Ihre ergebene Dienerin

Die Frau von ...
...
...
...
...

Ich bin, Herr,

Ihre ergebene Dienerin

Ich bin, Herr,

Ihre ergebene Dienerin

Die Frau von ...

...

Ich bin, Herr,

